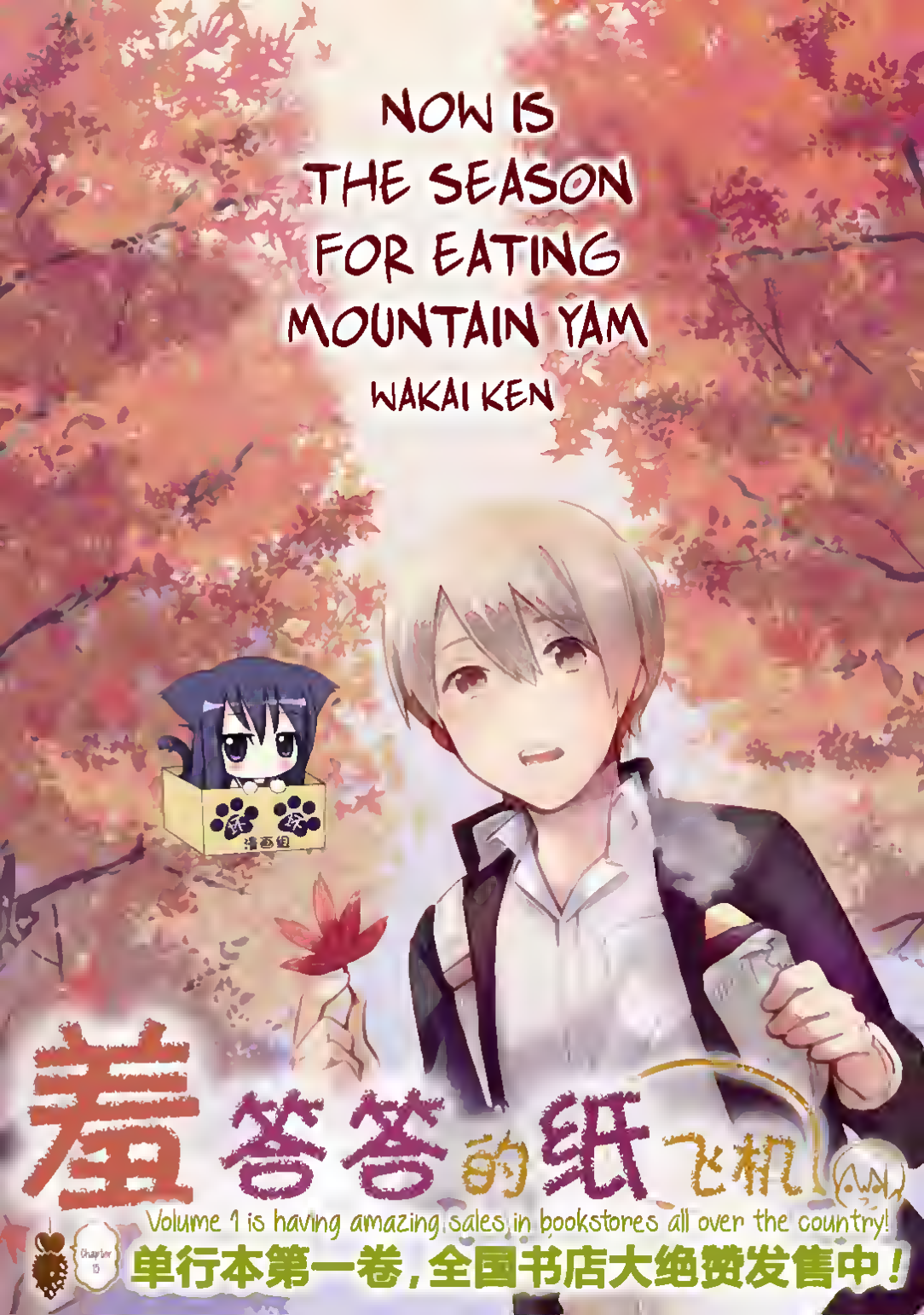
NOW IS THE SEASON FOR EATING MOUNTAIN YAM

WAKAI KEN

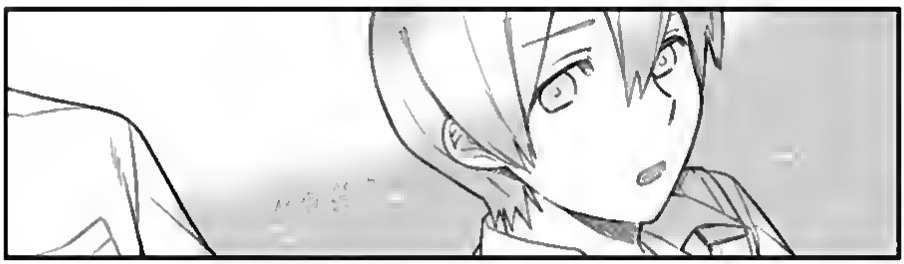


Volume 1 is having amazing sales in bookstores all over the country!

单行本第一卷，全国书店大绝赞发售中！

SUMMER'S ALMOST OVER—
The weather's a bit cooler too.
NEXT UP WILL BE THE SEASON CALLED THE AUTUMN OF APPETITE!
BAKED YAMS! BAKED YAMS!
ばさっ
UWAAH!

WHAT MIGHT THE COMING OF A NEW SEASON BRING?!



THAT VOICE... IT'S SAIONJI-SENPAI!
KEEP IT TO WARM UP FOR NOW. I'LL GET IT BACK LATER.
YOUR SHOULDERS GOT ALL TENSE. I GUESS YOU THINK IT'S COLD OR SOMETHING?

DID THE SUN HAVE A POWER OUTAGE?!

NODA-SAN!

HE CALLED HER HARUKO STRAIGHT OUT!
THEN WHAT WAS THE POINT OF LOOKING FOR YOU?
JUST TREAT IT AS EXERCISE- IT'LL BE ALL BETTER BEFORE YOU KNOW IT
HARUKO.
AH, SENPAI! SAY, WHY ARE YOU IN MY CLASS-ROOM?

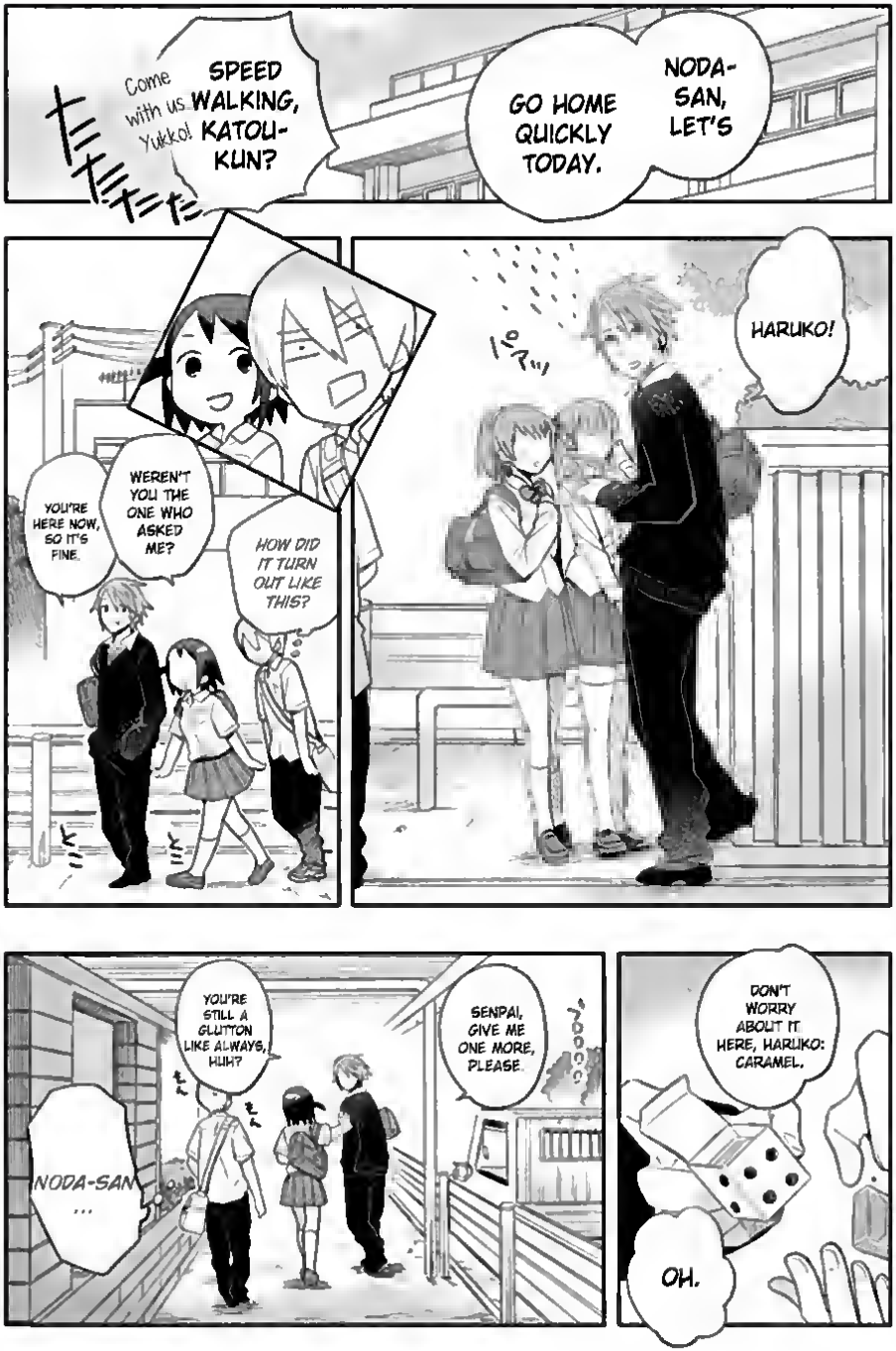
T/L Note: Saionji-senpai using Katou's first name without honorifics is a way of expressing closeness, as opposed of adding -san, using her last name or a combination thereof.

スゥ——
HERE, SENPAI. IT WAS REALLY WARM.
ひょ!?
HE'S A PERVERT.
HARUKO, HOW ABOUT LUNCH?
THANKS FOR FOLDING THE CLOTHES, BUT NOW I CAN'T TELL THE FRONT FROM THE BACK.
THIS FRAGRANT SMELL IS THE SMELL OF SHAMPOO, NO?
pat pat
rub rub
UWAAAAAAH!
I'VE ALREADY EATEN SOME, BUT I'LL GIVE IT TO YOU ANYWAY. SEE YA.
ポーイ
...
TODAY THERE'S SOME ADDED SPINACH SALAD THAT I MADE
KATOU-KUN'S MOTHER'S SPECIAL!
HERE NODA-SAN, SAME AS ALWAYS.
ば?

WHAT KIND OF PERSON IS SENPAI? THE ANSWER BETTER BE ONE WORD...
HIS WORDS JUST NOW WERE MORE OR LESS FILLED WITH SPITE...
SENPAI IS SENPAI.
WHO THE HECK IS HE? HE'S LIKE AN *ITTAN-MOMEN AND **NURIKABE FUSED INTO ONE AND THEN SPLIT INTO TWO AGAIN!
SO... ONE WORD?
I'VE GOT NO IDEA WHY HE KEEPS GIVING US TROUBLE
THANK GOD! NODA-SAN HAS NO FEELINGS FOR HIM!
EH? SO IT WAS LIKE THAT, HUH.
WEIRDO.
MAYBE OUR TESTS HAVE GOTTEN MORE STRESSFUL RECENTLY? AFTER ALL, WE ARE THIRD YEARS NOW.
I THINK... I UNDERSTAND THEIR RELATIONSHIP, BUT I DON'T FULLY COMPREHEND IT!
IT HAPPENED A LOT MORE WHEN I WAS A FIRST YEAR.
Huh?
Humphy
Ahaha-
THOUGH, KATOU-KUN'S PRETTY WEIRD TOO!

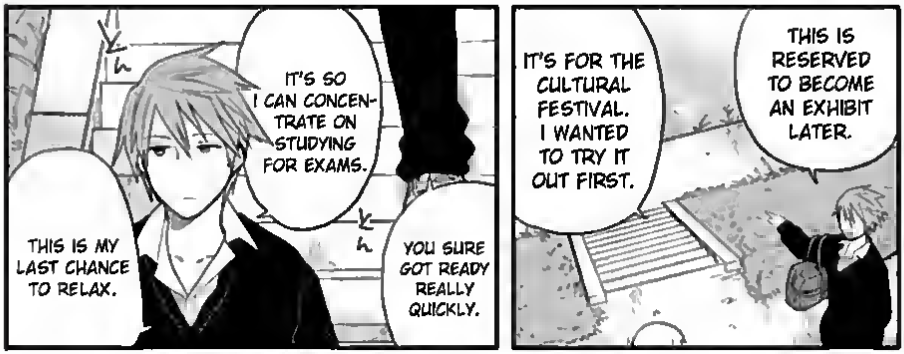
T/L NOTE: *ITTAN-MOMEN ARE A TYPE OF YOUKAI THAT ARE LIKE HUGE PIECES OF CLOTH THAT WRAP PEOPLE UP AND SUFFOCATE THEM.
**NURIKABE ARE A TYPE OF YOUKAI THAT ARE WALL MONSTERS WHO ARE BASICALLY HARMLESS AND LIKE TO BLOCK ROADS.

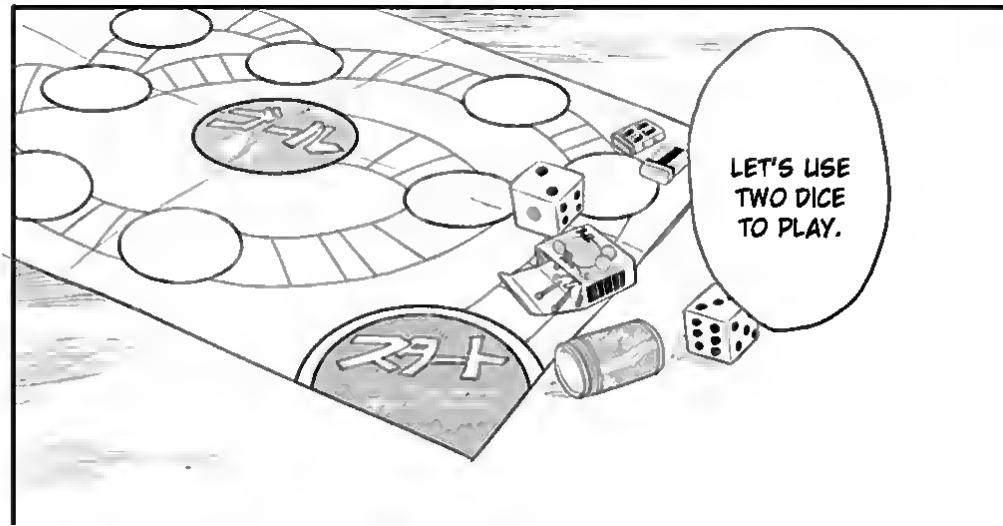
I'M GONNA EAT THE THING SENPAI GAVE ME.
I'll share it with you guys.
TRASH?
I DON'T THINK TRASH WOULD BE FOLDED SO NEATLY.
THERE'S SOMETHING ELSE INSIDE...
HOW NOSTALGIC! THIS KIND OF GUM HAS ONE ESPECIALLY SOUR PIECE THAT ACTS LIKE A TRAP.
IF IT'S SENPAI WE'RE TALKING ABOUT, HE'LL PROBABLY WRITE SOMETHING DUMB... SEE?
We haven't walked home together in a while. How about today?
KATOU-KUN~ YOU HIT THE JACK-POT~
SO SOUR!
"A WHILE"? WHAT DOES "A WHILE" IMPLY?


NODA-SAN, LET'S GO HOME QUICKLY TODAY.
SPEED WALKING, KATOU-KUN?
Come with us, Yukko!
HARUKO!
WEREN'T YOU THE ONE WHO ASKED ME?
YOU'RE HERE NOW, SO IT'S FINE.
HOW DID IT TURN OUT LIKE THIS?
SENPAI, GIVE ME ONE MORE, PLEASE.
YOU'RE STILL A GLUTTON LIKE ALWAYS, HUH?
NODA-SAN ...
DON'T WORRY ABOUT IT HERE, HARUKO: CARAMEL.
OH.

KATOU-KUN, AAAHH—
I HAVE SOME OTHER STUFF TO DO, SO I'M TAKING A DETOUR.
AWW
THAT'S STRANGE, I DON'T HAVE ANYMORE ...
BYE, NODA-SAN.
WEIRD, SENPAI'S HOUSE ISN'T THAT WAY, RIGHT?
WELL THEN, SEE YA.
バイバイ
WAS HIS TRUE OBJECTIVE ACTUALLY ME?

I DON'T HAVE TIME FOR THIS...
IF YOU WIN, I'LL TELL YOU HARUKO'S SECRET.
HUH?!
LET'S PLAY!


IT'S SO I CAN CONCENTRATE ON STUDYING FOR EXAMS.
THIS IS MY LAST CHANCE TO RELAX.
YOU SURE GOT READY REALLY QUICKLY.
IT'S FOR THE CULTURAL FESTIVAL. I WANTED TO TRY IT OUT FIRST.
THIS IS RESERVED TO BECOME AN EXHIBIT LATER.


LET'S USE TWO DICE TO PLAY.

ROCK, PAPER, SCISSORS!
FIRST
KATOU
SECOND
SAIONJI
ふんっ
GF
ゴゴゴゴ
*DELUSION
Go out with the girl you like
ドン
ゴゴゴ
IT'S PRETTY FUN, RIGHT?
は、
no no

ANYWAY, KATOU...
I ROLLED A BAD NUMBER.
DANG.
コロ
コロ
WHAT ARE YOU TO HARUKO?
WHAT DO YOU MEAN BY WHAT? OF COURSE, I'M...
コロ
コロン
ガクル...
I THOUGHT YOU WERE JUST NORMAL FRIENDS.
HER BOYFRIEND!

HAVE YOU KISSED YET?
DON'T JUST RANDOMLY TALK ABOUT THAT KIND OF STUFF! KISS WHAT?!
3 MONTHS NOW.
HOW LONG HAVE YOU BEEN GOING OUT?
SO HARUKO HAS A BOYFRIEND, HUH.
SCREW YOU.
I'M REFERRING TO THE GAME.
.....
You kissed! Congratulations!
IF YOU HAVE ANY SIMILAR EXPERIENCES, TELL ME. I'LL ADD IT TO THE GAME.
BASIC THINGS LIKE THAT DON'T COUNT.
I'VE GIVEN HER A POPSICLE BEFORE.
And it was a winner.

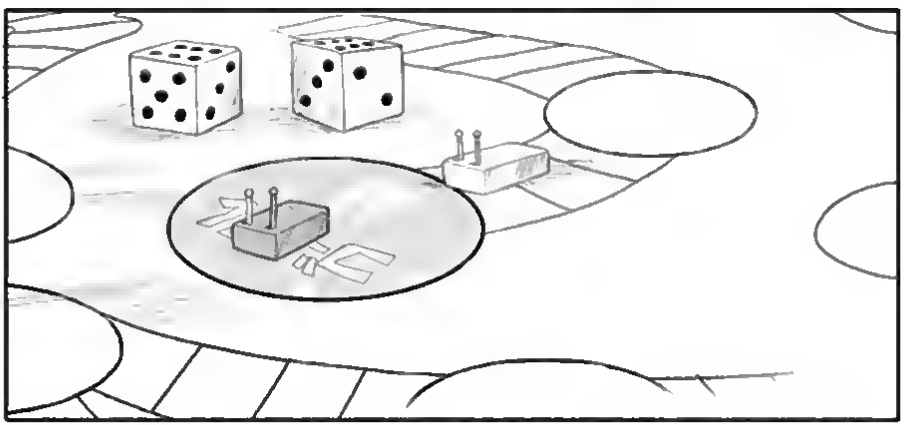
I'VE BOUGHT HER DIAPERS.
トン
WE'VE HELD HANDS TWO TIMES OR SO.
ゴロ
I DON'T KNOW WHEN WE'LL BE ABLE TO BATHE TOGETHER.
ゴロ
WHEN SHE CONFESSED, SHE ASKED ME TO MARRY HER!
ポイ
LET ME RETURN THE QUESTION: WHAT ARE YOU TO NODA-SAN?
ゴール
スタート

IS THAT A JOKE?
I DON'T SHARE YOUR FEELINGS TOWARD HARUKO.
AT THIS RATE, I'LL BE THE WINNER!
I'VE ALWAYS TREATED HARUKO LIKE A LITTLE SISTER.
IT'S INTERESTING IN RETROSPECT.
I'M JUST A SINGLE PERSON LIVING ON MY OWN.
LOOKING AT IT FROM EVERY PERSPECTIVE, I CAN'T LIVE WITHOUT HER.
WHEN WE'RE TOGETHER I FEEL HAPPY AND RELAXED...
I'VE ALWAYS WISHED THAT HARUKO WOULD STAY THE WAY SHE WAS.
I NEVER THOUGHT THAT SOMEONE WOULD STEAL HER AWAY.
.....BUT EVER SINCE YOU AND HARUKO MET, SHE SLOWLY STARTED CHANGING.

I LOVE HARUKO.

THAT STUFF YOU SAID JUST NOW- WHAT DO YOU SEE IN HARUKO?
YOU ALWAYS GET STUFF FROM HARUKO.
ALWAYS CARING ONLY ABOUT YOUR-SELF.
YOU

ARE ONLY IN LOVE WITH FALLING IN LOVE!



BYE.
てきぱき
W-WAIT! WAIT!
I AM...

That's right! Haruko is Katou's girlfriend! ...right?

Black Hand Scans

Translator: PVortex
Cleaner/Redrawer: HetacattyKat
Typesetter: HetacattyKat
QCer: Blackhand
Original Author: Ken Wokai
Chinese Translation: 坏坏漫画组

Wait, why is all this drama happening in my moe manga? Who is this mysterious senpai? These negative vibes are really messing with me... fuyuka-desu.

This release we would also like to welcome HetacattyKat to the group as our new typesetter/cleaner/redrawer and editor. Welcome!

Boilerplate:
If you are reading the raws and find any translation or grammar mistakes, feel free to contact us at: blackhandscans@gmail.com